Zette	Aufgabe 3			
4	In the following text Thelma is British and Luise is American.			
	Thelma is on holiday. Luise is on her vacation. Both words mean the same thing!			
2	American English is sometimes different from British English.			
3	Thelma and Luise use different words for the same five things.			
5	What are they? Complete the list below the text.			
6	Luise: I can't drive fast. There's a big slow truck in front of us.			
7	THELMA: It's the same in Britain. There's always a big, slow lorry in front of you!			
8	Luise: There's a filling station near here. I'll stop there for gas.			
9	THELMA: OK. It's my turn to pay for the petrol.			
10	At the filling station. \\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\			
11	Luise: There's a long line of people at the cash desk.			
12	THELMA: I'll wait in the queue. You can look around the shop.			
13	Luise: Yes, I'm hungry. I'll buy some cookies.			
14	THELMA: I love American biscuits. I like chocolate chip biscuits best.			
15	LUISE: OK. I'll buy some potato chips, too. What flavor do you like?			
16	THELMA: I like vinegar crisps.			
17	Luise: Ugh! You Limeys are really strange!			
18	American English British English German			
18	Line 2 saccotion holiday Uslauto			
	Line 6/7			
237	Line 8/9			
	Line 11/12			
	Line 13/14			
	Line 15/16			
19	Do you know any other American and British words like this?			



zur Vollversion



Lösungsseite

Nur benutzen, wenn du Hilfe brauchst.



Im 18. Johrhundert mussten britische Matrosen jeden Morgen antreten und gegen Skorbut eine Limone (= lime) auslutschen. Amerikaner fanden dies lustig und nonnten sie deshalb "Limeys".

- ⚠ Lies die ersten vier Zeilen. Deine Aufgabe steht dann in Zeile 5. Um wen und was geht es?
- Um eine Britin (Thelma) und eine Amerikanerin (Luise) (siehe Zeile 1).
- 2wei Wörter sind hervorgehoben und: both (= beide) mean (= bedeuten)
 the same (= der, die, dasselbe) (Zeile 2). Welche Wörter sind das? (Zeile 2)
- Aboliday = Ferien (in britischem Englisch = BE), vacotion = Ferien (in amerikanischem Englisch = AE). Wie kann das sein? Was steht dazu in Zeile 3?
- Atmerican English is sometimes (= manchmal) different (= unterschiedlich) from British English.
 (Z.3). Wie viele Dinge werden im folgenden Text unterschiedlich benannt? (Z. 4)
- 6 five things (= fünf Dinge). In Zeile 5 Steht jetzt deine Aufgabel
- omplete (= vervollständigen) the list (= die Liste) below the text (= unterm Text). Wo?
- In Zeile 18. Da gibt es die Zeilenangabe (= line) und eine Spalte für American English, eine für British English und eine für Deutsch, Das erste Wort ist schon eingetragen: vuoution ...
 Wo muss das nächste Wort stehen?
- In Zeile 6/7. So steht es in der Liste (Zeile 28).
 Welche Wörter werden von Luise und Thelma gleich beschrieben? (Zeile 6-7)
- big slow truck in front of ... (Z. 6) und big slow long in front of ... (Z. 7).
- truck = Lastwagen (das sagt Luise, also AE), lorry = Lastwagen (das sagt Thelma, also BE).
- Unterstreiche jeweils das AE Wort mit einem blauen Buntstift und das BE Wort (Z. 7) mit einem ruten Buntstift. Trag sie dann erst in die Liste unter Zeile 18 ein!
- Die M\u00e4dehen reden in jeder Doppelzeile von derselben Sache: Die Doppel-Zeilen findest du in der Liste unter Zeile 18 angegeben!
- Zeile 8: filling station (= Tankstelle); stop (= anhalten). Wofür (= for) will sie anhalten?
- for gas (= Benzin, AE) (Z. 8) und Thelma antwortet: It's my turn to pay (= ich bin dran mit Zahlen). Wofür? (Z. 9)
- for the petrol (= Benzin, BE). Trag das in die Liste ein!
- Ubersetzungshilfen für die folgenden Zeilen: Zeile 11: cash desk (= Kasse, Kassenschalter); Zeile 12: wait (= warten), look around (= umschauen); Zeile 13: I'm hungry. (= Ich habe Hunger); Zeile 15: flovor (= Geschmack); Zeile 16: vinegur (= Essig); Zeile 17: strange (= seltsam)
- D Lösung:

	American English (AE)	British English (BE)	German
Line 6/7	truck	lorry	Lastwagen
Line 8/9	gos	petrol	Benzin
Line 11/12	line	queue	Menschenschlange
Line 13/14	cookies	biscuits	Kekse
Line 15/16	potato chips	erisps	Kartoffelchips

In Zeile 19 wirst du gefragt, ob du weitere solche W\u00f6rter kennst. H\u00e4er sind einige (AE/BE):

purse/handbag = Handtasche * pants/trousers = Hose * candy/sweets = Süßigkeiten * faucet/tap = Wasserhahn

Manchmal ist auch nur die Schreibung verschieden.



netzwerk Farbe – flavor/flavour = Geschmack -

zur Vollversion